

**GEBRUIKSAANWIJZING SILENTA SOLAR AIR FLOAT**

**GEBRAUCHSANWEISUNG SILENTA SOLAR AIR FLOAT**

**MODE D'EMPLOI SILENTA SOLAR AIR FLOAT**

**USER INSTRUCTIONS SILENTA SOLAR AIR FLOAT**

**SILENTA SOLAR AIR FLOAT ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**velda**  
brings life to your pond



# NL GEBRUIKSAANWIJZING SILENTA SOLAR AIR FLOAT

Wanneer de watertemperatuur stijgt in de zomer, treedt vaak zuurstofgebrek op. De vissen komen naar de oppervlakte om lucht te happen. Beluchting van de vijver biedt dan uitkomst. De luchtbellens geven zuurstof aan het water en voeren schadelijke gassen af. De Silenta Solar Air Float is een drijvende luchtpomp die werkt op zonne-energie; zonder stekker, dus geen stroomkosten! Plaats het apparaat simpelweg op het vijveroppervlak en de beluchting start automatisch.

## GEBRUIKSAANWIJZING

Gebruik de luchtslang om de pompuitgang te verbinden met de luchtsteen die in het water hangt. Maak de luchtslang korter bij een ondiepe vijver of voor een hogere luchttopbrengst. Verbind eventueel een draad met verzwaring aan de behuizing om wegdrijven te voorkomen. Gebruik de schakelaar om de modus te kiezen en het apparaat te activeren. Er zijn 3 mogelijkheden:

- **A : dagmodus**, de luchtpomp is alleen in werking bij voldoende zonnestraling. Niet gebruikte energie wordt in de batterij opgeslagen.
  - **O : oplaadmodus**, de luchtpomp is uitgeschakeld, de batterij wordt opgeladen.
  - **B : nachtmodus**, de luchtpomp is alleen in werking bij duisternis. Bij voldoende zonnestraling wordt de batterij opgeladen en is de luchtpomp uitgeschakeld.
- Plaats het apparaat, drijvend op het vijveroppervlak, met de luchtsteen onderwater. Kies een onbeschutte, zonnige plek voor een optimale werking van de luchtpomp.

## ONDERHOUD

Om een optimale werking van de Silenta Solar Air Float te behouden, dient u het apparaat en de zonnecel minimaal 2 keer per jaar schoon te maken met een zachte doek. Eventuele kalkaanslag met azijn verwijderen. Bestel nieuwe luchtstenen en -slang eenvoudig via [www.vijverproducten.shop](http://www.vijverproducten.shop) of vraag ernaar in de vakhandel.

## GARANTIE

Exclusief de luchtslang en luchtsteen garandeert Velda, voor een periode van 24 maanden na aankoop, het correct functioneren van dit apparaat. Deze garantie vervalt bij reparaties, veranderingen of uitbreidingen aan het product die zijn verricht door anderen dan Velda. Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd. Ga naar [www.velda.com/service](http://www.velda.com/service) voor de garantieprocedure en -voorwaarden.

## **D** GEBRAUCHSANWEISUNG SILENTA SOLAR AIR FLOAT

Wenn im Sommer die Wassertemperatur steigt, tritt oft Sauerstoffmangel auf. Die Fische kommen dann an die Oberfläche, um nach Luft zu schnappen. Eine Belüftung des Teichs ist dann erforderlich. Die Luftblasen geben Sauerstoff an das Wasser ab und führen schädliche Gase ab. Die Silenta Solar Air Float ist eine treibende Luftpumpe, die mit Sonnenenergie arbeitet. Keinen Stecker mehr, somit keine Stromkosten und sehr bedienerfreundlich. Das Gerät platzieren Sie einfach auf der Wasseroberfläche und die Belüftung startet automatisch.

### **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Verwenden Sie den Luftschlauch um den Pumpenausgang mit dem im Wasser hängenden Luftstein zu verbinden. Kürzen Sie den Luftschlauch bei einem flachen Teich oder für einen höheren Ertrag. Um ein Abtreiben zu verhindern können Sie mit einem Band ein Gewicht am Gehäuse befestigen. Mit dem Schalter können Sie den Modus wählen und das Gerät aktivieren. Es gibt 3 Möglichkeiten.

- **A : Tagmodus**, die Luftpumpe ist nur in Betrieb bei ausreichendem Sonnenlicht. Nicht verwendete Energie wird in der Batterie gespeichert.
  - **O : Lademodus**, die Luftpumpe ist ausgeschaltet, die Batterie wird geladen.
  - **B : Nachtmodus**, die Luftpumpe ist nur in Betrieb bei Dunkelheit. Bei ausreichendem Sonnenlicht wird die Batterie geladen und ist die Pumpe ausgeschaltet.
- Platzieren Sie das Gerät treibend auf der Teichoberfläche, mit einem Luftstein unter Wasser. Wählen Sie eine sonnige Stelle für eine optimale Wirkung der Luftpumpe.

### **PFLEGE**

Um eine optimale Wirkung der Silenta Solar Air Float zu gewährleisten, sollten mindestens 2 Mal im Jahr das Gerät und die Solarzelle gereinigt werden mit einem weichen Tuch. Eventuelle Kalkablagerungen mit Essig entfernen. Bestellen Sie neue Luftsteine und -schläuche einfach online auf [www.teichprodukte.shop](http://www.teichprodukte.shop) oder fragen Sie Ihren Händler vor Ort.

### **GARANTIE**

Unter Ausschluss von Luftschlauch und Luftstein übernimmt Velda für 24 Monate ab Kaufdatum die Garantie für ein korrektes Funktionieren dieses Gerätes. Die Garantie erlischt, im Falle von Reparaturen, Veränderungen oder Erweiterungen am Produkt, durchgeführt von anderen als dem Hersteller. Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Kaufbeleg im Original vorzulegen. Für die Garantieabwicklung und Bedingungen informieren Sie sich unter [www.velda.com/service](http://www.velda.com/service).

## F MODE D'EMPLOI POUR SILENTA SOLAR AIR FLOAT

En été, la température de l'eau augmente, ce qui entraîne souvent une carence en oxygène. Les poissons viennent alors respirer de l'air à la surface. L'aération du bassin offre alors une solution. Les bulles d'air apportent de l'oxygène dans l'eau et évacuent simultanément les gaz nocifs. Silenta Solar Air Float est une pompe à air flottante qui fonctionne à l'énergie solaire. Plus besoin de fiche, donc pas de coûts d'énergie! Il suffit de poser l'appareil sur la surface de l'eau et l'aération est activée automatiquement.

### MODE D'EMPLOI

Connectez la sortie de pompe et le diffuseur au moyen du tuyau d'air. Raccourcir le tuyau d'air à un bassin peu profond ou pour un rendement d'air plus élevé. Vous pouvez attacher un fil lesté au boîtier pour le maintenir en position. Utilisez l'interrupteur pour sélectionner le mode et activer l'appareil. Il y a trois options :

- **A : mode jour**, la pompe fonctionne seulement en cas de rayonnement solaire suffisant. L'énergie non utilisée est accumulée dans la batterie.
  - **O : mode de chargement**, la pompe est hors circuit et la batterie se charge.
  - **B : mode nuit**, la pompe fonctionne seulement dans l'obscurité. En cas de rayonnement solaire suffisant, la batterie se charge et la pompe est hors circuit.
- Posez l'appareil à la surface de l'eau et plongez le diffuseur dans l'eau. Choisissez un endroit exposé au soleil pour assurer un fonctionnement optimal de la pompe à air.

### ENTRETIEN

Nettoyer au moins 2 fois par an l'appareil et panneau de solaire avec un chiffon doux afin d'obtenir un parfait fonctionnement du Silenta Solar Air Float. Éliminer les traces ou dépôts éventuels de calcaire en utilisant du vinaigre. Commander des diffuseurs et tuyau facilement sur linge [www.produitsdebassin.shop](http://www.produitsdebassin.shop) ou demandez à votre revendeur local.

### GARANTIE

Le tuyau et le diffuseur sont exclus de toute garantie. Pour le reste, Velda garantit le fonctionnement parfait de cet appareil pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie est annulée en cas des réparations, modifications ou extensions de produit effectuées par d'autres personnes que le fabricant. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. Visitez à [www.velda.com/service](http://www.velda.com/service) pour la procédure et les conditions.

## **GB** USER INSTRUCTIONS SILENTA SOLAR AIR FLOAT

Oxygen shortages often occur when the water temperature rises in the summer. The fish come to the surface to gasp for air. The solution is to aerate the pond. The air bubbles release oxygen in to the water and remove harmful gases.

The Silenta Solar Air Float works on solar power; without a plug, so no energy costs! Simply place the device on the pond surface and the aeration will start automatically.

### **INSTRUCTIONS**

Use the air hose to connect the pump outlet to the air stone that hangs in the water. Shorten the air hose in case of a shallow pond or for a higher air yield. Optionally, attach a wire with ballast to the housing in order to prevent drifting away. Use the switch to select mode and activate the device. Choose between 3 options:

- **A : day mode**, the air pump only operates in case of sufficient sunlight. Any surplus of energy is stored in the rechargeable battery.
- **O : charging mode**, the air pump is switched off, the battery is charged.
- **B : night mode**, the air pump only operates in darkness. In case of sufficient sunlight the battery is charged and the air pump is switched off.

Place the device floating on the pond surface and the air stone under water.

Pick an open and sunny spot for optimum performance of the air pump.

### **MAINTENANCE**

In order to maintain optimum action of the Silenta Solar Air Float, the device and solar panel should be cleaned with a soft cloth at least 2 times a year. Lime deposit, if any, should be removed with vinegar. Order new air stones and hoses online at [www.pondproducts.shop](http://www.pondproducts.shop) or ask your local dealer.

### **GUARANTEE**

Except the air hose and air stone, Velda guarantees the correct functioning of this apparatus for a period of 24 months after purchase. The warranty expires in case of repairs, changes or additions to this product that are performed by others than the manufacturer. If a claim to guarantee can be laid, a dated receipt should be presented. Visit [www.velda.com/service](http://www.velda.com/service) for the warranty procedure and terms.

# RUS SILENTA SOLAR AIR FLOAT. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кислородное голодание у рыб часто наступает в летний период, когда повышается температура воды. Рыбы всплывают к поверхности воды и начинают активно заглатывать воздух. В этом случае требуется проведение аэрации водоема - насыщение воды кислородом. Аэрация способствует насыщению воды кислородом и отводу вредных газов. Silenta Solar Air Float - это плавающий аэратор, работающий от солнечной батареи. Никаких больше розеток и проводов, больше не нужно платить за электроэнергию - одним словом, очень удобное в эксплуатации устройство. Просто установите устройство на поверхности воды, и аэрация начнется автоматически.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте воздушный шланг для подсоединения рассеивателя к выходу аэратора. В зависимости от глубины водоема уменьшите или, наоборот, увеличьте длину шланга, чтобы рассеиватель мог свободно плавать в воде. Чтобы рассеиватель не отнесло по воде ветром, можно установить на нем груз, привязав его лентой к корпусу. При помощи выключателя Вы можете включать устройство и выбирать необходимый режим. Предусмотрены 3 режима.

- **А : Дневной режим.** Аэратор работает только в условиях достаточного количества солнечного света. Неиспользованная энергия аккумулируется в батарее.
- **О : Режим зарядки.** Аэратор выключен, осуществляется заряд солнечной батареи.
- **В : Ночной режим.** Аэратор работает только в темное время суток. При достаточном количестве солнечного света батарея заряжается, а аэратора остается выключенным.

Поместите устройство на поверхность воды водоема, а рассеиватель погрузите в воду. Выберите солнечный участок для оптимальной работы аэратор.

## ЧИСТКА И УХОД

Для достижения оптимальной производительности Silenta Solar Air Float необходимо не реже двух раз в году производить чистку устройства и солнечной батареи мягкой тканью. Отложения извести удаляйте при помощи уксуса. Закажите новые рассеиватели и воздушные шланги легко и удобно в онлайн-магазине на сайте [www.teichprodukte.shop](http://www.teichprodukte.shop) или проконсультируйтесь со своим региональным дистрибьютором.

## ГАРАНТИЯ

Velda гарантирует надлежащую работу устройства (за исключением воздушного шланга и рассеивателя) в течение 24 месяцев с даты покупки. Гарантия становится недействительной в случае ремонта устройства, внесения изменений или доработок устройства лицами, не являющимися производителем. При обращении по гарантии необходимо предъявить оригинал квитанции о покупке с указанной на ней датой приобретения товара. Информация о правилах и условиях гарантийного обслуживания можно найти по адресу [www.velda.com/service](http://www.velda.com/service).

Silenta Solar Air Float online



GAW125140107

Design, Research & Development  
Velda® The Netherlands  
[www.velda.com](http://www.velda.com) [info@velda.com](mailto:info@velda.com)

**velda**  
brings life to your pond